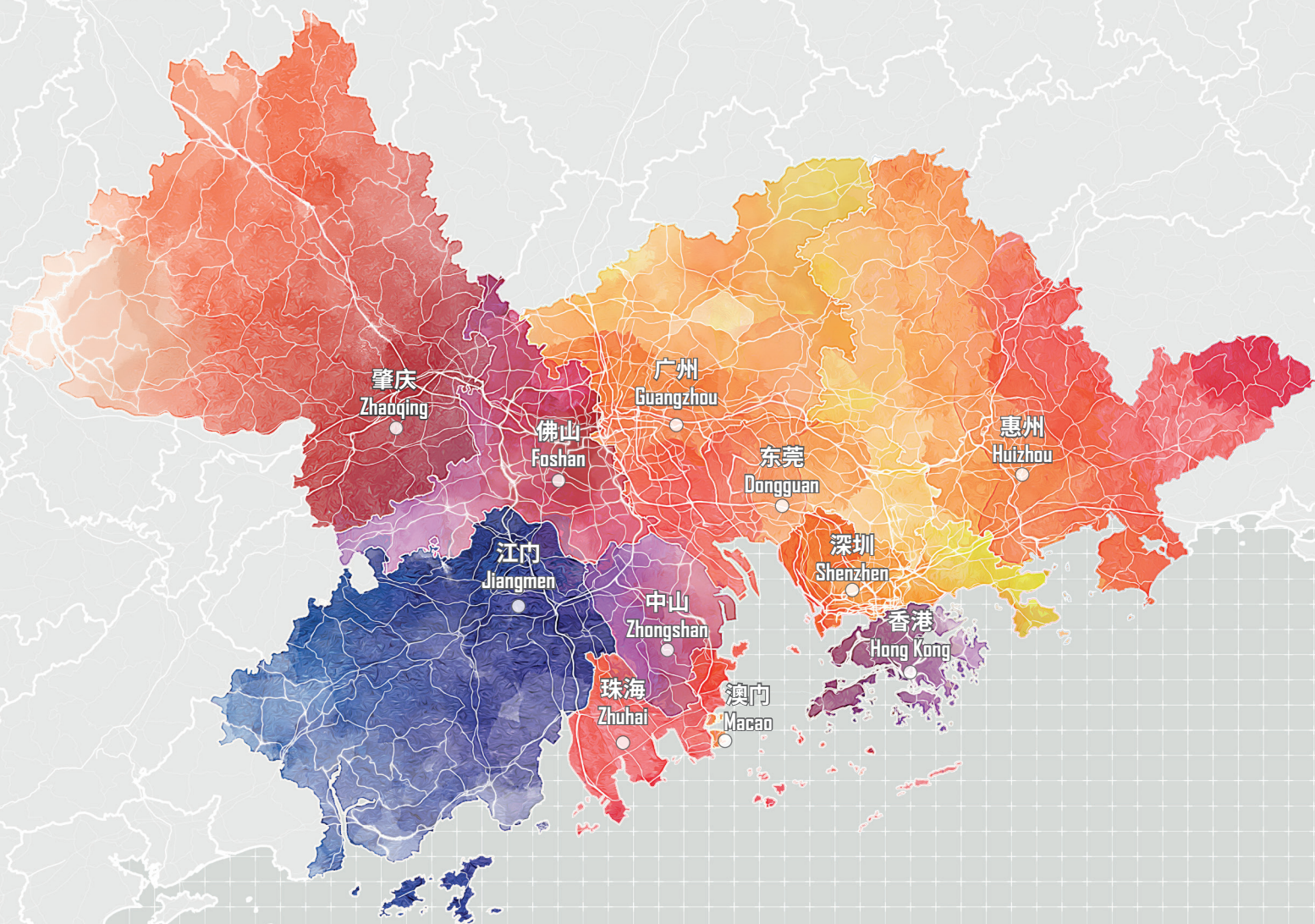


香港規劃師學會 大湾区规划大奖2022
The HONG KONG INSTITUTE OF PLANNERS
GREATER BAY AREA PLANNING AWARDS 2022



誠邀参赛作品
INVITATION FOR SUBMISSIONS

策略合作伙伴 STRATEGIC PARTNERS



广东省国土空间规划协会
GUANGDONG TERRITORIAL SPATIAL PLANNING ASSOCIATION



澳門城市規劃學會
Macao Urban Planning Institute
Instituto de Planeamento Urbano de Macau

诚邀参赛作品 INVITATION FOR SUBMISSIONS

为推动粤港澳大湾区的规划发展和加强与内地及澳门同业日渐紧密的互动与合作，香港规划师学会举办第一届大湾区规划大奖，正诚邀参赛作品。透过颁发大湾区规划大奖，我们希望表彰对大湾区内规划发展作出重大贡献的杰出项目，加强城市之间的合作，促进大湾区同业之间的知识交流，并鼓励大湾区的规划师们追求卓越，精益求精。

大湾区规划大奖会每两年举办一次。

2022年大湾区规划大奖为庆祝香港特别行政区成立二十五周年的认可活动，现已接受报名，我们诚意邀请各位参与。

To promote planning and development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) and to further strengthen the growing interactions and collaborations with our mainland and Macau counterparts, the Hong Kong Institute of Planners (HKIP) are inviting submissions for the first GBA Planning Awards. Through the delivery of Awards, we wish to honour the outstanding projects that contribute significantly to the GBA planning and development; strengthen collaborations among cities; facilitate knowledge exchange among practitioners; as well as encourage pursuit of excellence amongst planners in the area.

The Awards will be held as a biennial event.

Submissions are now invited for the GBA Planning Awards 2022, which is an accredited event celebrating the 25th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region.

奖项 AWARDS

大湾区规划大奖的得奖者可获得：

- 大湾区至尊规划奖、
- 大湾区卓越规划奖, 或
- 大湾区优异规划奖。

颁发奖项的数量及级别会取决于参赛作品的水准及质素。

The winners may receive one of the following Awards:

- Supreme Planning Award;
- Excellent Planning Award; or
- Outstanding Planning Award.

The number and type of Awards to be given are dependent upon the standard and quality of entries received.

参赛资格 ELIGIBILITY

参赛作品必须为规划项目或计划，须展示对大湾区的规划发展有相当重要性及贡献。作品可以下列范畴参赛：

- 策略／区域／地区规划
- 宜居性及可持续性
- 环境规划
- 健康城市
- 智慧城市
- 乡郊规划
- 文物保护、保育及活化
- 市区更新
- 城市设计

参赛单位当中必须至少有一名持有下列资格的规划师：

- 国家注册城乡规划师职业资格、
- 香港规划师学会全资格／资深会员，或
- 澳门城市规划学会普通／资深会员。

参赛单位可以个人或团队形式参赛。

Entries should be in form of planning projects/schemes which shall have great significance in and contributions to the planning and development of GBA in the following aspects:

- Strategic/Regional/Local Planning
- Liveability and Sustainability
- Environmental Planning
- Healthy City
- Smart City
- Rural Development
- Heritage Protection, Conservation and Revitalisation
- Urban Regeneration
- Urban Design

Entrants must comprise at least one qualified town planner holding one of the following professional recognition:

- Registered Urban Planner of People's Republic of China;
- Full/Fellow Member of HKIP; or
- Regular/Fellow Member of Macao Urban Planning Institute.

Entrants may enter as individuals or in teams.

参赛作品要求 SUBMISSION REQUIREMENTS

参赛作品必须为电子版本(PDF格式), 可经参赛者自行提供的云端硬碟以电邮方式, 或储存于USB记忆体中以邮寄或亲身方式递交至本会办公室。PDF档案不可大于200MB, 而图像的解像度不少于350dpi。参赛者亦须连同参赛作品递交一份填妥的双语报名表(英文及中文版本)(见附件)。详细的参赛作品要求如下:

- 参赛者认为合适的图示、插图、文字及照片, 均可包括在参赛作品内。参赛作品须为A2尺寸的PDF文件, 最多8页, 字体大小不应小于12。须在底部清楚标注页数。
- 参赛者必须递交不多于5分钟的多媒体影片或自动播放的PowerPoint幻灯片, 作为参赛作品的一部分。
- 参赛者须递交一份双语摘要(英文及中文)(最多2张A4页, 字体大小不应小于12), 简介参赛作品的背景和主要特点, 并阐释其对大湾区的规划发展作出的贡献。

Submissions shall be in electronic form (PDF format), which can be submitted by email via cloud drive of the entrants or by mail/delivery a USB flash drive to the HKIP Office. The PDF file size should not be larger than 200MB, and the resolution should not be less than 350dpi. A duly completed bilingual entry form (in English and Chinese) (Please see attachment) should also be included in the submission.

Detailed submission requirements are listed below:

- Entries may contain graphics, illustrations, text and photographs as considered appropriate by the entrants. They should be in A2-size in pdf format, with a maximum of eight pages and at a minimum font size of 12. Page numbers should be clearly marked at the bottom.
- Multimedia video clips or auto-play PowerPoint slides (maximum 5 minutes) shall be provided and would be considered as an integral part of the submission.
- Entries should be accompanied by a bilingual abstract (in English and Chinese) at a maximum of two A4 pages and a minimum font size of 12, summarising the background and key features of the projects/schemes and highlighting the contributions to the planning and development of GBA.

评审准则 ADJUDICATION CRITERIA

评审团将参照以下准则评选作品：

- 理念、方式或方法 (25%)
- 对规划及发展带来的裨益 (25%)
- 可持续性 (15%)
- 可实践性 (15%)
- 良好城市规划原则的实践及应用 (10%)
- 整体表达 (10%)

The following criteria will be applied in considering the submissions:

- Study concept, approach and methodology (25%)
- Planning and development merits (25%)
- Sustainability (15%)
- Practicality (15%)
- Application of sound planning principles and practice (10%)
- Overall presentation (10%)

递交作品截止日期 DEADLINE FOR SUBMISSION

所有参赛作品须于**2022年4月29日(星期五)下午5时正或之前**通过参赛者自行提供的云端硬碟并将有关连结电邮至gbapa@hkip.org.hk, 或以邮寄或亲身方式将USB记忆体送交本会办公室(香港北角英皇道663号泓富产业千禧广场2楼201室), 香港规划师学会大湾区规划大奖筹委会秘书收。

All submissions must reach the Secretary of GBA Planning Awards Organising Committee **by 5:00 p.m. on 29 April 2022 (Friday)** via cloud drive of the entrants and email the weblink to gbapa@hkip.org.hk, or via USB flash drive by mail/delivery to HKIP Office (Unit No. 201, 2/F, Prosperity Millennia Plaza, 663 King's Road, North Point, Hong Kong).

评审面试 ADJUDICATION INTERVIEW

参赛者须参与于**2022年6月11日(星期六)**举行的评审面试(亲身/线上视频会议), 向评审介绍参赛作品及回应评审提问。无论任何原因, 缺席面试者会被视作退出比赛论。

Entrants will need to attend an adjudication interview (face-to-face/online video conference) scheduled for **11 June 2022 (Saturday)** to present their entries to the Adjudication Panel and respond to queries raised thereat. Absence from the interview for whatever reason will be regarded as withdrawal from the contest.

重要须知 IMPORTANT NOTE

- 参赛作品必须遵守相关参赛要求，逾期、分批或不完整递交的作品将不豫考虑。
 - 参赛者须为每份参赛作品递交一张双语报名表(英文及中文版本)。
 - 如果参赛作品不符合相关参赛要求，评审团保留取消其参赛资格的权利。评审团对所有与大湾区规划大奖相关事项拥有最终决定权。
 - 参赛者有责任确保参赛作品的资料为真实及准确。香港规划师学会对参赛作品当中存在任何虚假、不准确、不恰当或不完整的内容概不负责。
 - 参赛作品的内容有机会作出版及展览用途，如有需要，参赛者应在递交参赛作品前征得相关第三方的同意。参赛者亦应确保其参赛作品不会侵犯任何第三方的权利(包括知识产权)。
 - 香港规划师学会保留权利，复制、印刷、出版及编辑参赛作品，用于大湾区规划大奖的出版及宣传活动。
 - 得奖结果将会以电子邮件方式通知得奖者。得奖者须为香港规划师学会大湾区规划大奖提供相关宣传资料及参与宣传活动，包括但不限于展览、研讨会、分享会、导赏团、媒体访问及香港规划师学会期刊。为配合宣传活动，得奖者亦必须准备相关宣传资料，例如展板、多媒体影片或自动播放的PowerPoint幻灯片，并以英文及中文递交。
 - 如有任何争议，评审团将保留最终决定权。
-
- The submission requirements must be adhered to. Late/staged/partial submissions would not be accepted.
 - Entrants should complete a bilingual entry form (in English and Chinese) for each submission.
 - The Adjudication Panel reserves the right to refuse submissions if the requirements set out in the above sections are not fulfilled. Its decisions on all matters relating to the Awards are final.
 - It is the responsibility of the entrants to ensure that information provided in their submissions is true and accurate. HKIP will not be liable for any false, inaccurate, inappropriate or incomplete information contained in the submissions.
 - Where necessary, entrants should obtain prior consent from the relevant third parties for publication and exhibition of the submitted materials. They should also ensure that their entries do not infringe on the rights (including intellectual property right) of any third party.
 - HKIP reserves the rights to reproduce, print, publish and edit the submitted materials for use in our publications and events.
 - Winning entrants will be notified via email. The awardees would be obligated to provide input to and participate in the promotion events of the Awards, including but not limited to exhibitions, seminars, sharing sessions, walking tours, media interviews and HKIP Journal. The awardees are also required to prepare bilingual materials such as panels, multimedia video clips or auto-play PowerPoint slides for the promotion events.
 - In case of disputes, the Adjudication Panel reserves the rights of final decision.

评审团 ADJUDICATION PANEL

叶嘉安教授
中国科学院院士
Prof. Anthony YEH
Member,
The Chinese Academy of
Sciences

邱衍庆先生
广东省国土空间规划协会理事长
Mr. QIU Yan Qing
Director,
Guangdong Territorial Spatial
Planning Association

崔世平博士
澳门城市规划学会会长
Dr. CHUI Sai Peng
Chairman,
Macao Urban Planning Institute

凌嘉勤教授
前任香港特别行政区
政府规划署署长
Prof. Kar Kan LING
Former Director of Planning,
Planning Department of the
Government of the Hong Kong
Special Administrative Region

伍美琴教授
香港中文大学
地理与资源管理学系副系主任
Prof. NG Mee Kam
Vice-Chairperson,
Department of Geography and
Resource Management,
The Chinese University of
Hong Kong

钟文杰先生
香港特别行政区政府规划署署长
Mr. Ivan CHUNG
Director of Planning,
Planning Department of the
Government of the Hong Kong
Special Administrative Region

李建华先生
香港规划师学会会长
Mr. Thomas LEE
President,
The Hong Kong Institute of
Planners

筹委会 ORGANISING COMMITTEE

召集人 Conveners

陈雪盈女士
Ms. Carmen CHAN

黄保杰先生
Mr. Jeffrey WONG

胡朗志先生
Mr. Keith WU

成员 Members

郑志钊先生
Ms. David CHENG

霍可恩女士
Ms. Ivy FOK

李婉咏女士
Ms. Estelle LEE

罗煦山女士
Ms. Sandra LO

黄佳能先生
Mr. Canon WONG

杨润永先生
Mr. Ringo YEUNG

顾问 Advisor

李祖明先生
Mr. LI Cho Ming

支持机构 (排名不分先后) SUPPORTING ORGANISATIONS (IN ARBITRARY ORDER)



香港規劃師學會
THE HONG KONG INSTITUTE OF PLANNERS

查詢 ENQUIRY

电话 Telephone : (852) 2915 6212

传真 Fax : (852) 2915 7616

电邮 Email : gbapa@hkip.org.hk

网站 Website : www.hkip.org.hk/gbapa2022